

**Vojtěch Šarše**  
*Négritude et une nouvelle langue poétique, engendrée par l'histoire coloniale*  
FFUK 2013  
Posudek bakalářské práce

Ve své bakalářské práci se Vojtěch Šarše zabývá básnickou tvorbou martinického básníka Aimé Césaire, poněkud v rozporu s jejím obecněji pojatým názvem.

***koncepte:***

Práce se vyznačuje promyšlenou výstavbou a poctivě a náležitě kladenými otázkami. Kolonialismus je velké téma, nemá ospravedlnění v žádné civilizační teorii a má tudíž nesporně své místo i ve francouzské národní paměti, a tedy i v literatuře. Je to zločin proti lidskosti (autor hovoří o *déshumanisation*: s.4). Také pojem *négritude* je definován jednak jako vzpoura proti rasovému utlačování, jednak (na s.5) prostě *le fait d'être noir*.

Autor se však nezaměřuje na dané téma v jeho obecnosti, nýbrž zabývá se také básnickým způsobem psaní (např. na s.6 pojednává o *l'écriture de Césaire extrêmement polie* v porovnání se surrealistickou poetikou).

Dospívá logicky k revoltě proti ponížení, v níž spatřuje analogie s revoltou Baudelairovou, Rimbaudovou a Lautréamontovou. Inspirace těmito básníky je nepopiratelná, někdy až po samu hranici plagiátu, jak dovozuje autor práce.

Autor zevrubně probírá literární inspiraci Lautréamontovu (s.9 násl.), zaměřuje se na rimbaudovské vizionářství (s.11) a na baudelairovskou metaforiku (s.14). Projevuje zasvěcenou znalost nejen díla Césaireova, ale i básníků, kteří ho inspirovali. Přitom se zabývá také dalšími tématy, jakoby okrajově, a přesto podnětně (vnucené křesťanství: s.16), s.16 surrealismus, Breton na Martiniku (1941), odmítnutí francouzské normativní gramatiky : *l'interlangue* jako přechodná fáze při výuce cizího jazyka (s.17), evokace martinické reality (s.20).

Rovněž pasáž pojednávající o autorově lexiku se mi jeví jako pronikavá analýza (kupř. různé postupy : juxtapozice apod.).

Další oddíl, který evokuje vzpouru jako logické řešení zotročeného národa je podnětná (jaká to je být vnukem otroka). Autor práce dospívá k závěrům o angažovanosti: „il ne faut jamais séparer Aimé Césaire politique d'Aimé Césaire le poète“ (31)

Práce jeví také některé nedostatky, zejména rázu jazykového, zvláště ve své první části.

***V abstraktu:***

Skloňování: *Césairea*  
Lautréamont, Rimbaud, Baudelaire: proč v tomto pořadí?

*Surréalistický* m. surrealistický  
Své nesprávně použito  
Lid utlačovaný *společností*: kterou?

***Ve francouzském textu:***

s.2 *l'idéologie est l'autonomisme*: neobratné  
Négritude důsledně s velkým počátečním písmenem (ale na s.5 s malým)  
s.4 *leur Soi*  
s.6 *nommer un exemple* (m. citer)  
s.13 *de le bateau*  
s.14 *son première œuvre*

Je pozoruhodné, že francouzština se postupně zlepšuje (s.10)  
11/pozn.32 citovat první nebo kritické vydání  
s.15 *métamorphose métaphorique* neobratné, nebo snad slovní hříčka

***Závěrem:***

Pomineme-li uvedené neobratnosti jazykové a stylistické, jde o práci mimořádně fundovanou. Zralé jsou úvahy o svobodě a o tom, co znamená být otrokem. V některých pasážích publikovatelné, v jiných po úpravě. Postrádám českou bibliografii. Práce se vyznačuje promyšlenou kompozicí a schopností situovat autora do kontextu antilské kreolské literatury.

Doporučuji hodnocení klasifikačním stupněm ***výborně***.

V Praze 17.6.2013

Doc. PhDr. Aleš Pohorský, CSc.